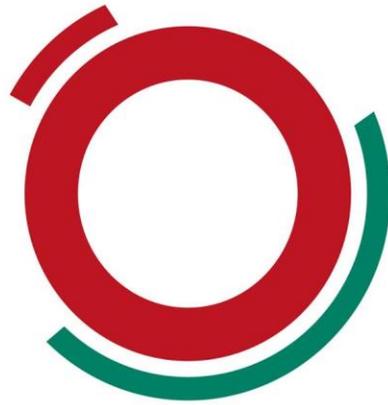


# RULES AND REGULATIONS FOR PARTICIPATION



# 'Ocurt

festival del  
cortometraggio

XV EDIZIONE | 2015



### 1. Festival

Originally born as a local showcase for young Neapolitan filmmakers, conceived by Mediateca Santa Sofia, 'O Curt Short Film Festival has become, along fourteen editions, a moment for gathering and sharing multiple and various cinematic experiences worldwide.

### 2. Organizers

The organization of 'O Curt Short Film Festival – XV edition is entrusted to Tycho Cultural Association, under the coordination of Mediateca Santa Sofia, by the Councillorship for Youth of the Municipality of Naples. This edition also benefits from the support of AC/E (Acción Cultural Española).

### 3. Dates and venue

'O Curt Short Film Festival – XV edition will take place from 18 to 21 November 2015 at the Institut français Napoli, at the Instituto Cervantes in Naples and at the PAN | Palazzo delle Arti Napoli.

### 4. Entry conditions

The Festival is dedicated to short film production, without distinction of genre or thematic restriction. Films up to 30 minutes of length (including opening and closing credits) are admitted to participate.

Participation is open both to individuals and associations (schools, cooperatives, etc.).

Directors can participate by submitting two short films at the most, produced later than December 31<sup>st</sup>, 2013 (which will be attested by the self-declaration included in the entry form).

Films already featuring or winning other festivals will be admitted, provided that they didn't participate in 'O Curt previous editions.

### 5. Competitive sections

- 'O Curt International

Short films section for Italian and international directors

- 'O Curt International Animation

Short animation films section for Italian and international directors

- 'O Curt Italy

Short films section for Italian directors

- 'O Curt Napoli

Short films section for filmmakers born or resident in Campania region

- Educational

Short films made within workshops in schools and educational contexts in general. Films made within film academies are not admitted to this section.

### 6. Registration fee

In order to cover administrative costs, submission is subject to the payment of a registration fee of €10,00 (VAT included); in case of submitting two films, the amount is €15,00 (VAT included).

The payment shall be made using the PayPal link below:

Paga adesso

Alternatively, the registration fee shall be paid via bank transfer addressed as follows:

Account name: Associazione Culturale Tycho – Festival Internazionale del Cortometraggio 'O Curt

Account number: 1000/135774

IBAN: IT91 M033 5901 6001 0000 0135 774

Bank: Banca Prossima

Reason for payment: Festival 'O Curt + title/s of the submitted film/s

The submission is free for the films produced by producers/companies located in Naples and its province; and for the films made by directors born and/or resident in Naples and its province. Moreover, the submission is free for the section Educational.

#### 7. Selection

The films sent according to these rules and regulations will be selected by the Festival Directorship, that will determine the short list of films that will be evaluated by the jury. The Festival Directorship, upon approval of the authors, is allowed to place the films in the sections considered the most proper.

#### 8. Jury and prizes

A jury formed by cinema and culture personalities will see the selected films and designate the best film for each section. The decisions of the jury are final.

Here as follows the guaranteed prizes at the moment:

- at least €400,00 for the section 'O Curt International
- at least €400,00 for 'O Curt International Animation
- at least €200,00 for 'O Curt Italy
- €200,00 for 'O Curt Napoli

The jury is allowed to assign further prizes or special mentions.

The Festival organization will take charge of the shipping costs of any prize assigned, but not of customs fees (if required).

Further information about the prizes will be published soon on the Festival website, including the nature and the extent of possible additional awards.

#### 9. Film submission

To participate it is necessary to fill the entry form, available on [www.ocurt.it](http://www.ocurt.it).

The films shall be sent as video files, via the above-mentioned entry form, filling in the proper field with the WeTransfer/Dropbox/GoogleDrive link where to download the file, or the YouTube/Vimeo link to watch it. The use of different video-sharing services will not be accepted.

The authors whose films are relieved of paying the registration fee (the films produced by producers/companies located in Naples and its province; or made by directors born and/or resident in Naples and its province) will have to send, via the entry form, a document certifying the location of the company and/or the place of residence/birth of the directors.

For the non-Italian spoken films it is necessary to submit, via the above-mentioned entry form:

- the video file of the film, comprehensive of Italian (preferably) or English subtitles

- the video file of the film, without subtitles
- the .srt file of the dialogue list of the film, in Italian (preferably) or in English. It is strictly recommended that the file shows the exact time codes. File formats different from .srt (such as .doc, .xls, etc.) will not be accepted.

The films, including the non-selected, will be included in Mediateca Santa Sofia archive and will be possibly shown for cultural and educational purposes, in order to encourage partnerships with other companies and associations – that will take charge of quoting the source and to pre-emptively inform the authors and the producers.

#### 10. Submitting films and connected rights

By submitting his/her film, the author declares to be the holder of all the utilization rights of the film and that its contents do not violate any law and are not libelous.

In any case, the sender discharges the municipality of Naples and the Festival organization from any responsibility related to the short film content and the copyright questions.

#### 11. Closing date for submission

The films and the entry forms shall be sent within September 17<sup>th</sup>, 2015.

#### 12. Authors' attendance

The authors of the selected films will be promptly informed about the scheduling of their works, so that they will be able to take part to the Festival and participate in the Q&A panels dedicated to their films.

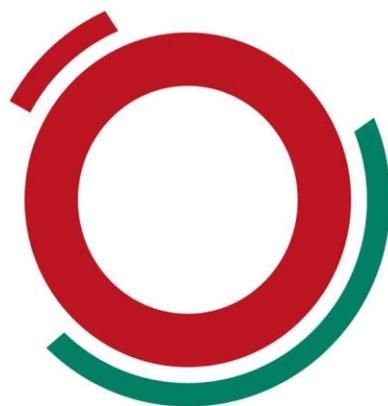
#### 13. General rules

The submission of a film implies full acceptance of these rules.

In any unforeseen eventuality, the decision of the Festival is final. Any changes or additions can be made for organizational reasons. The participants will be able to know any change or addition visiting the 'O Curt website.

The participants authorize the Tycho Cultural Association and the Mediateca Santa Sofia, that are the organizers of the Festival, according to Law 196/2003 and subsequent amendments and additions, to process personal data via computer and to use the information submitted for all purposes related to the Festival and the events related.

For the solution of any dispute arising between the parties the court of Naples will be qualified, regardless of the subject.



'ocur

festival del  
cortometraggio

XV EDIZIONE | 2015



## REGOLAMENTO DI PARTECIPAZIONE

### 1. Il festival

Nato come primo esperimento di vetrina locale per i giovani filmmaker napoletani, da un'idea della Mediateca Santa Sofia, il Festival Internazionale del Cortometraggio 'O Curt si è consolidato, lungo le sue quattordici edizioni, quale luogo di raccolta, di condivisione e confronto di esperienze molteplici e sempre più diverse in ambito internazionale; spazio che accoglie le nuove tendenze e prova a intuire gli approdi futuri senza dimenticare la lezione del grande cinema breve del passato.

### 2. Gli organizzatori

La XV edizione del Festival Internazionale del Cortometraggio 'O Curt è organizzata dall'Associazione culturale Tycho con il coordinamento della Mediateca Comunale Santa Sofia, su incarico dell'Assessorato ai Giovani del Comune di Napoli. Questa edizione del Festival rientra nel circuito di Acción Cultural Española.

### 3. Le date e la sede

La XV edizione di 'O Curt si svolgerà dal 18 al 21 novembre 2015 presso l'Institut Français di Napoli, l'Instituto Cervantes di Napoli e il PAN | Palazzo delle Arti Napoli.

### 4. I requisiti per la partecipazione

Il Festival è dedicato alla produzione audiovisiva breve, senza distinzione di genere né vincolo tematico. Sono ammessi lavori della durata non superiore ai 30 minuti, comprensivi di titoli di testa e di coda.

La partecipazione è aperta a tutti, sia a livello individuale che associativo (scuole, associazioni, cooperative, ecc.).

Ogni autore può partecipare complessivamente con massimo due cortometraggi, prodotti dopo il 31 dicembre 2013; farà fede l'autocertificazione contenuta nella scheda d'iscrizione.

Sono ammessi al concorso cortometraggi già presentati o premiati in altri concorsi, purché non inviati nelle precedenti edizioni di 'O Curt.

### 5. Le sezioni in concorso

Il festival prevede le seguenti sezioni competitive:

- 'O Curt Internazionale | Concorso

Sezione competitiva, aperta ad audiovisivi brevi di autori nazionali e internazionali.

- 'O Curt Internazionale Animazione | Concorso

Sezione competitiva aperta a cortometraggi d'animazione di autori nazionali e internazionali.

- 'O Curt Nazionale | Concorso

Sezione competitiva aperta ad audiovisivi brevi di autori nazionali.

- 'O Curt Napoli | Concorso

Sezione competitiva aperta ad audiovisivi brevi di autori nati o residenti nella regione Campania.

- Educational | Concorso

Sezione competitiva aperta a cortometraggi nati in contesti scolastici, laboratoriali e educativi in generale. Sono esclusi, in questa sezione, i lavori prodotti nell'ambito di scuole di cinema.

#### 6. Quota di partecipazione

La quota di partecipazione, destinata alla parziale copertura delle spese di segreteria, per l'invio di un cortometraggio è fissata a € 10,00 iva inclusa; per l'invio di due cortometraggi è fissata a € 15,00 iva inclusa.

Il pagamento potrà essere effettuato utilizzando il link PayPal sottostante:

[Paga adesso](#)

In alternativa, la quota di partecipazione può essere pagata tramite bonifico bancario sul conto corrente n. 1000/135774 presso Banca Prossima, intestato a Associazione Culturale Tycho – Festival Internazionale del Cortometraggio 'O Curt, IBAN IT91 M033 5901 6001 0000 0135 774 indicando come causale Festival 'O Curt + titolo/i opera/e iscritta/e.

La partecipazione è gratuita per le produzioni con sede a Napoli e provincia e per i registi nati e/o residenti in Napoli e provincia.

L'iscrizione è inoltre gratuita per la sezione Educational.

#### 7. La selezione

I cortometraggi inviati in regola con le norme d'iscrizione saranno selezionati dalla Direzione del Festival, che determinerà la rosa dei finalisti da sottoporre al giudizio della giuria. La direzione artistica si riserva di spostare, previo consenso del regista/produttore, i cortometraggi selezionati nelle sezioni ritenute più idonee.

#### 8. La giuria e i premi

Una giuria composta da personalità del mondo del cinema e della cultura visionerà i corti selezionati e designerà il miglior film di ognuna delle cinque sezioni.

Sono previsti i seguenti premi:

- almeno €400,00 per la sezione 'O Curt Internazionale | Concorso;
- almeno €400,00 per la sezione 'O Curt Internazionale Animazione | Concorso;
- almeno €200,00 per la sezione 'O Curt Nazionale | Concorso;
- € 200,00 per la sezione 'O Curt Napoli.

La segreteria si riserva di comunicare sul sito gli aggiornamenti relativi ai premi.

In caso di attribuzione di premi materiali l'Organizzazione si farà carico delle spese di spedizione ma non del pagamento di tasse doganali ove dovute.

La giuria si riserva inoltre di attribuire ulteriori premi e/o menzioni speciali.

La natura e l'entità degli ulteriori premi sarà comunicata sul sito del Festival [www.ocurt.it](http://www.ocurt.it).

Le scelte della giuria sono irrevocabili e inappellabili.

## 9. Iscrizione

Per partecipare alla selezione è necessario compilare in ogni sua parte la scheda d'iscrizione disponibile sul sito [www.ocurt.it](http://www.ocurt.it).

Per consentire alla Direzione del Festival la visione delle opere va inserito nell'apposito campo della scheda di iscrizione il link di WeTransfer/Dropbox/GoogleDrive da cui scaricare il file, oppure il link YouTube/Vimeo da cui visionarlo; si raccomanda di non inserire link di servizi on line diversi da quelli sopra citati.

Per le opere iscritte al concorso ed esonerate dal pagamento della quota di partecipazione, l'iscrizione prevede l'invio, sempre tramite la scheda di partecipazione, di un documento che attesti la sede della casa di produzione e/o la residenza/luogo di nascita del regista.

Per le opere in lingua diversa dall'italiano l'iscrizione prevede l'invio, sempre tramite la scheda d'iscrizione, di:

- il file video del cortometraggio, completo di sottotitoli in lingua italiana o inglese
- il file video del cortometraggio, privo di sottotitoli
- il file .srt con i dialoghi del cortometraggio in lingua italiana o inglese e completo di time code per la loro sincronizzazione con le immagini. Si raccomanda di non inviare il file .srt sprovvisto di time code e/o l'invio dei dialoghi su file di formato diverso (per esempio, non sono valide liste dialoghi riportate su file .doc, .xls, ecc.)

I lavori inviati, anche quelli non selezionati, entreranno a far parte dell'archivio della Mediateca Santa Sofia e potranno essere utilizzati a scopi culturali e/o educativi, per promuovere scambi, collaborazioni con altri enti, associazioni, ecc., i quali si assumeranno l'obbligo di citare la fonte e di informare preventivamente gli autori e/o i detentori dei diritti.

## 10. Invio delle opere e diritti connessi

Il mittente, inviando l'opera, dichiara di essere titolare di tutti i diritti di utilizzazione dell'opera stessa, nessuno escluso, e che i contenuti della stessa non violano le leggi vigenti e non presentano carattere diffamatorio.

In ogni caso il mittente solleva l'organizzazione da ogni responsabilità riguardo al contenuto del film proiettato in pubblico e in merito a questioni di diritto d'autore.

## 11. Termini di scadenza

I film e la scheda d'iscrizione dovranno essere inviati entro e non oltre il 17 settembre 2015 alle ore 23:59.

## 12. Partecipazione degli autori

Agli autori delle opere selezionate sarà comunicata con opportuno anticipo la data di proiezione del loro lavoro affinché possano accompagnare il loro film al Festival intervenendo in sala con il pubblico e la stampa.

## 13. Norme generali

La partecipazione sottintende la piena accettazione del presente regolamento.

La Direzione del festival si riserva di decidere su tutto quanto non specificato nel regolamento. Eventuali modifiche o integrazioni potranno essere apportate per ragioni di carattere organizzativo. I partecipanti le potranno controllare visitando il sito [www.ocurt.it](http://www.ocurt.it).

I partecipanti al concorso, con l'iscrizione, autorizzano l'Associazione culturale Tycho e la Mediateca Santa Sofia, organizzatori del concorso, ai sensi della Legge 196/2003 e successive modifiche e integrazioni, al trattamento anche informatico dei dati personali e ad utilizzare le informazioni inviate per tutti gli usi connessi al concorso e alle manifestazioni collegate.

Per la soluzione di ogni eventuale controversia dovesse insorgere tra le parti è competente il Foro di Napoli, indipendentemente dalla materia.